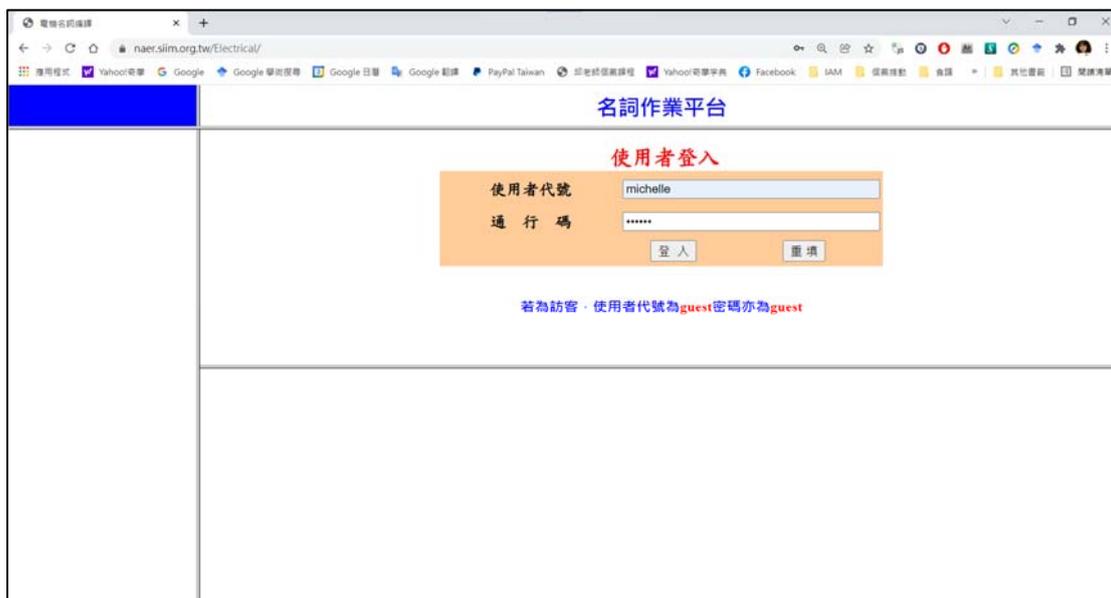
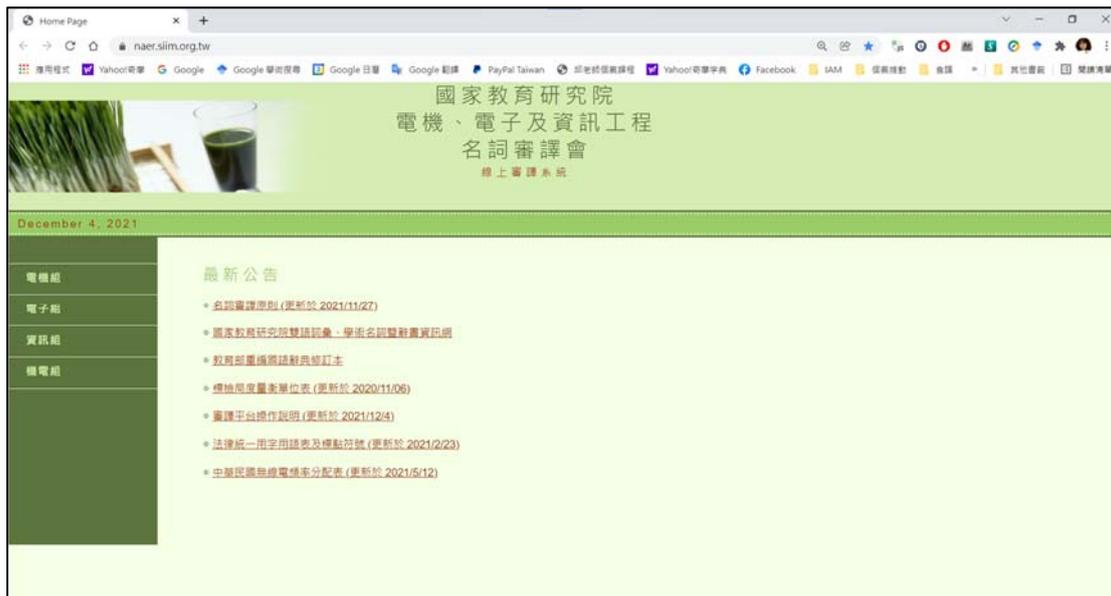


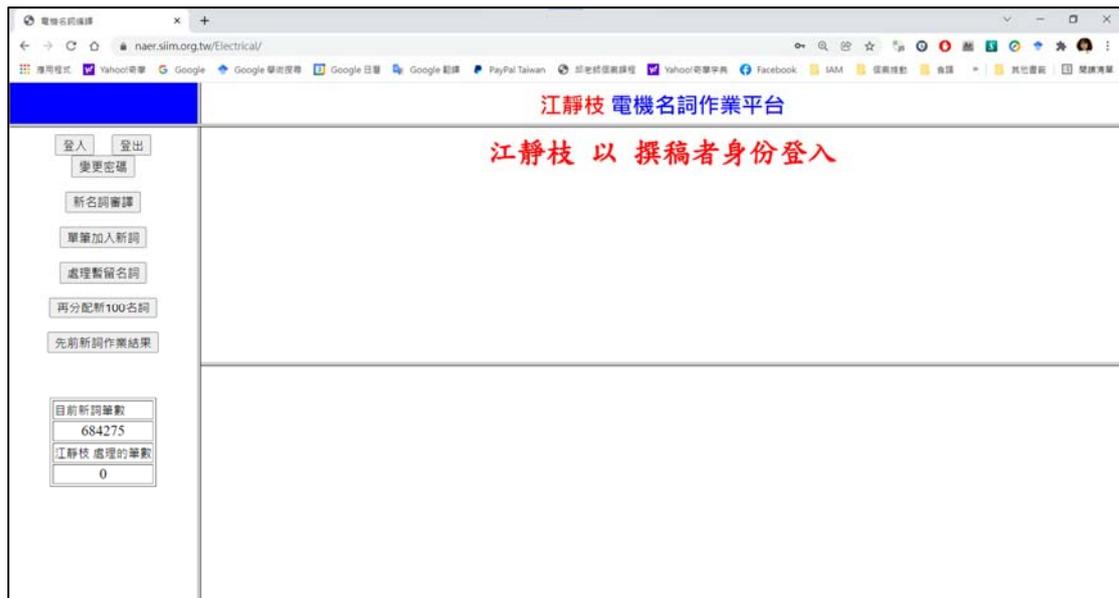
審譯平台操作說明

一、審譯平台網址 <https://naer.siim.org.tw/>

二、登入操作步驟

請於左側點選欲進行審譯之組別→輸入「帳號」、「密碼」→按「登入」鈕

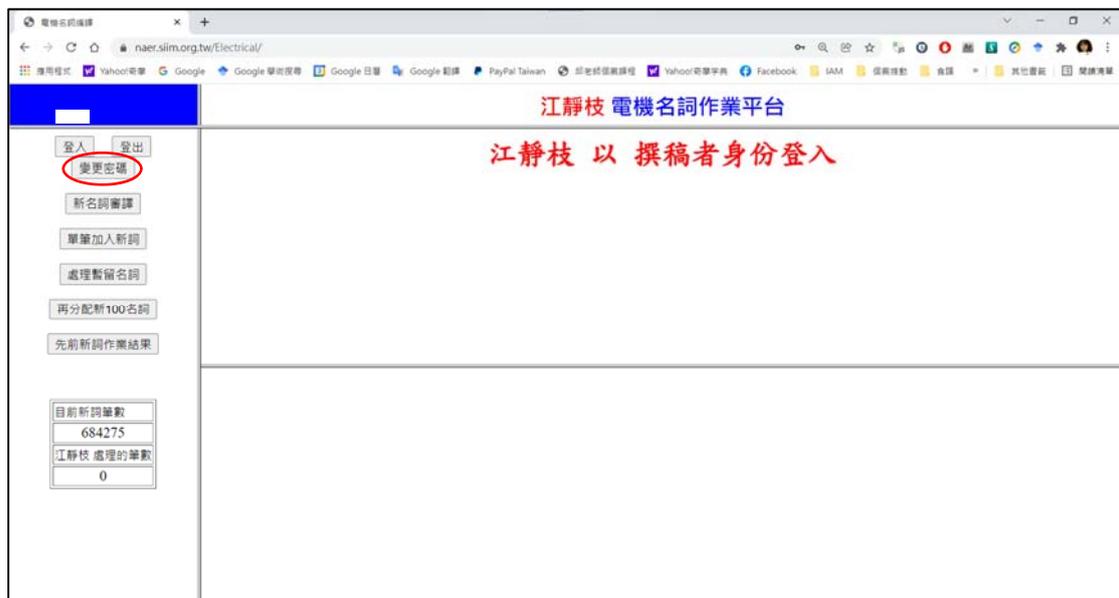


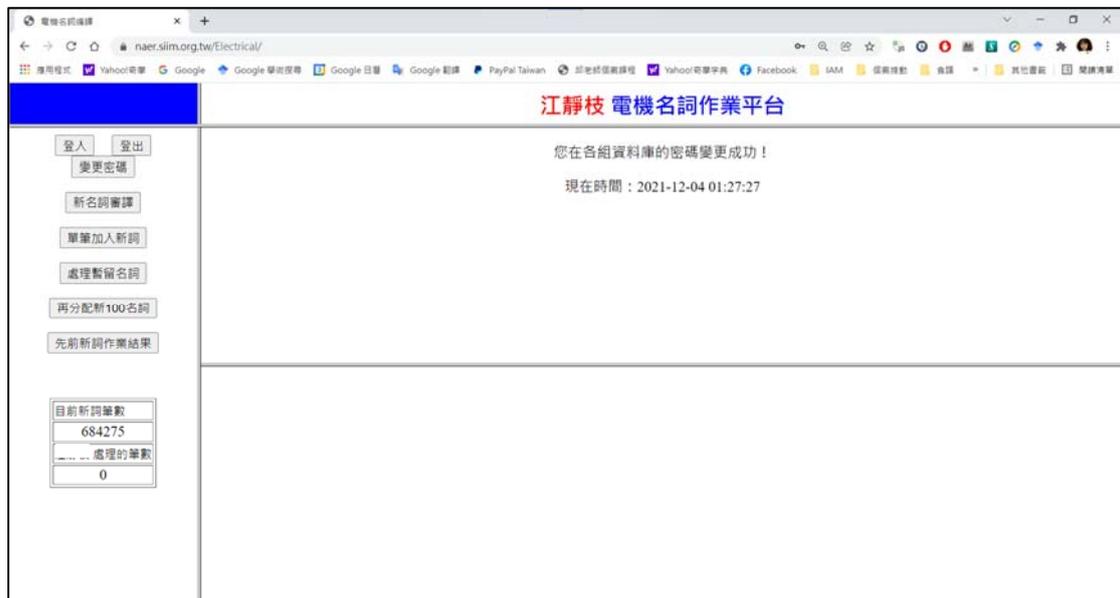


三、變更密碼操作步驟

於左側選單點選「變更密碼」→於舊密碼欄位輸入原有密碼，於新密碼欄位輸入欲變更之密碼，輸入完成後按下「更新」鈕即完成密碼變更。

注意：密碼一旦完成更新，委員所屬組別將全部同步更新。

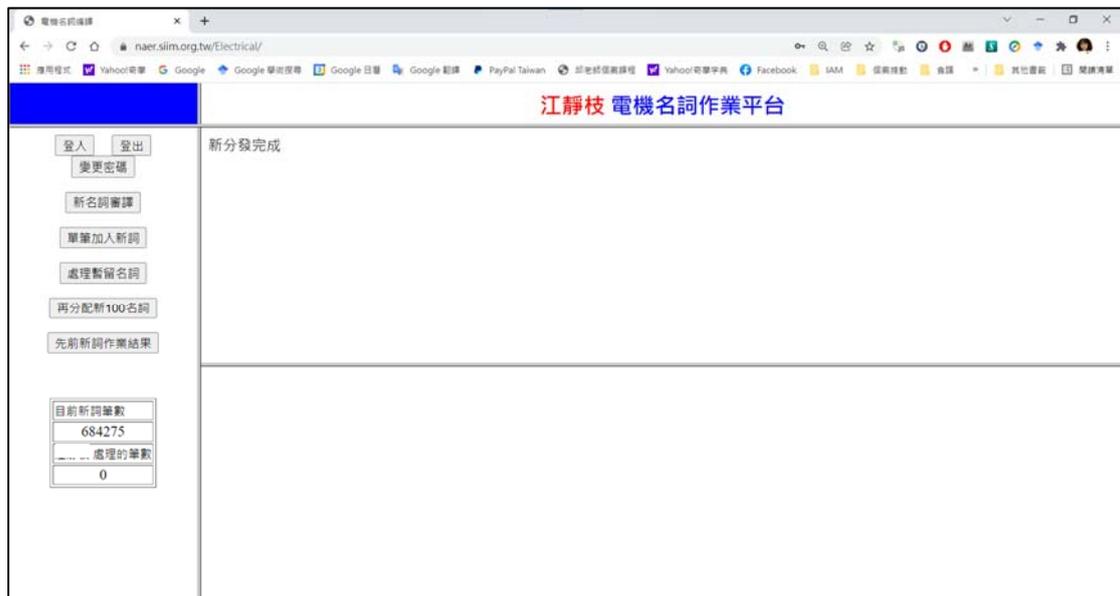
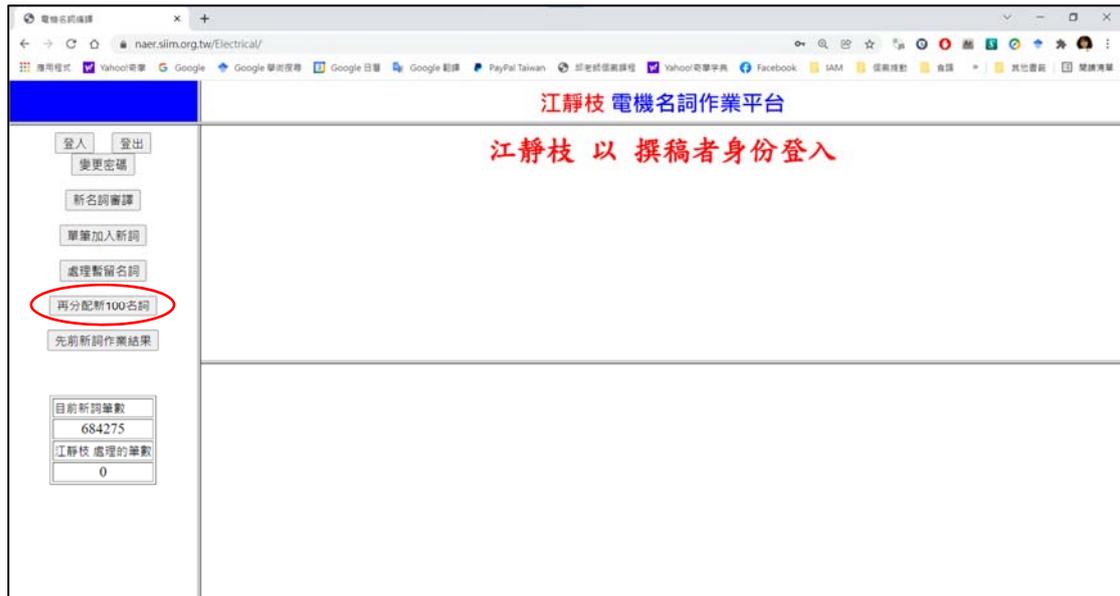




四、審查名詞操作步驟

1. 名詞分發：於左側選單點按「再分配新 100 名詞」，即會分配 100 則名詞至帳號下，若系統已無名詞可分發會出現 no more data。

【注意】因新收集名詞詞庫量大，按完再分配鈕後需等待數秒鐘，待右側視窗出現「新分發完成」始代表分發作業結束。請勿重複點按再分配鈕，每點按一次即分發 100 則。



2. 審譯作業：

(1) 於左側選單點按「新名詞審譯」。

若出現 no more data 代表分發之名詞已審譯完畢，請點按「再分配新 100 名詞」進行分發後再重新點按「新名詞審譯」。

(2) 確認右方窗格之英文詞，若英文詞有問題，可直接做修改。

(3) 確認或輸入「縮寫」(選擇性)。

(4) 再輸入「中文名詞」。

(5) 按下「完成」鈕，即完成該則名詞之審譯作業。

【注意】若該名詞需送交小組會議討論，請於「其他建議事項」欄選取建議討論之原因，然後按下「完成」鈕，則該名詞將會送進小組討論流程。



功能鈕說明

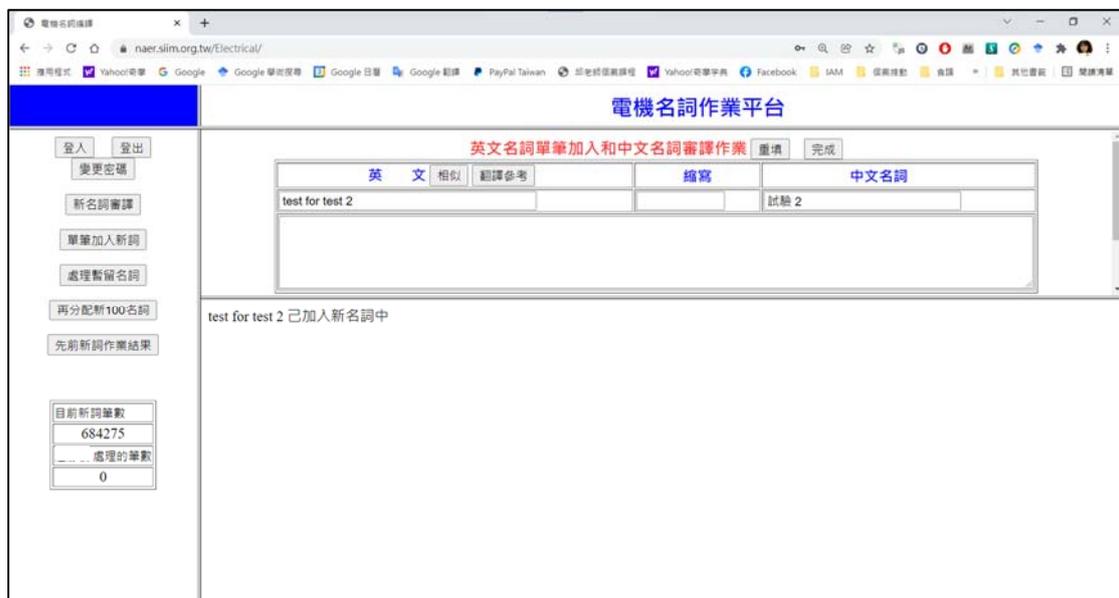
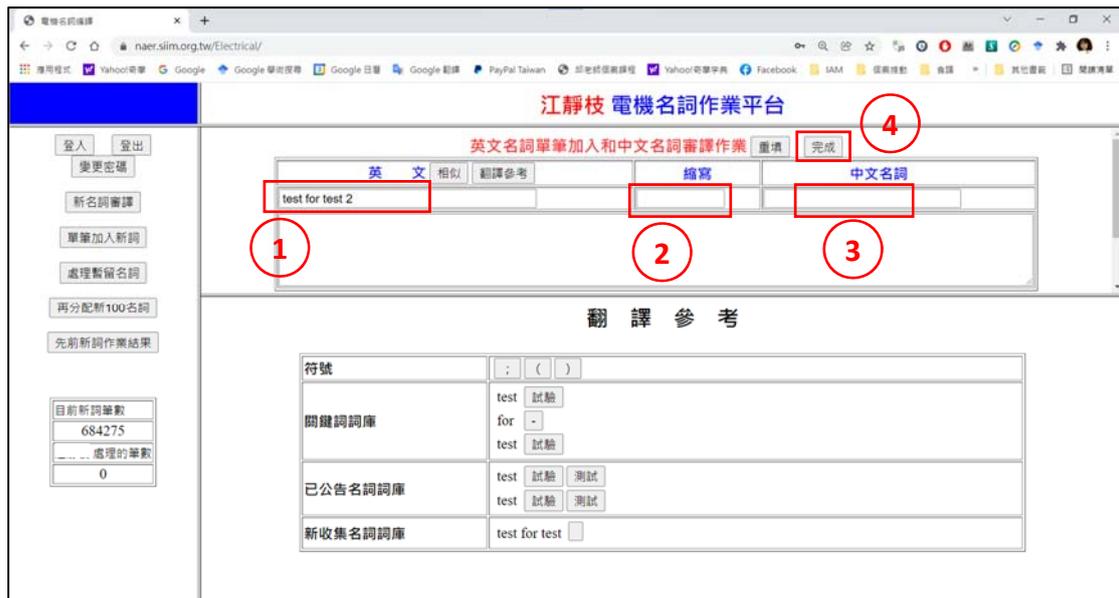
- (1) 相似：可查詢詞庫中與英文名詞相似詞條之中譯
- (2) 小寫：可將英文轉成小寫
- (3) 首大：可將英文轉成首字大寫
- (4) 首小：可將英文轉成首字小寫
- (5) 翻譯參考：可顯示字詞審譯參考於下方窗格
- (6) 英<->縮：英文、縮寫交換
- (7) 放棄：放棄此名詞審查（若經三位委員放棄，此名詞即不再分發將送小組會議討論）
- (8) 暫時保留：將此名詞保留，先進行下一名詞之審譯。爾後需處理保留名詞時，僅須點按左方「處理暫留名詞」
- (9) 完成：按下完成鈕即表示完成此則名詞之審譯並自動顯示下一筆。

五、新增名詞操作步驟

於左側選單點選「單筆加入新詞」→輸入英文名詞(必要)、縮寫(選擇性)及中文名詞(選擇性)，輸入完畢後請按「完成」鈕。

【注意】按下完成鈕後，畫面若出現「xxx 已加入新名詞中」，則代表新增完成，畫面若出現「已出現在新收集名詞內」，則代表該名詞已收錄無法再新增。





六、會議討論操作步驟

於左側選單點選「會議討論」→於右側畫面，針對欲查詢之名詞點按「國教院」或「Google」，即會自動將英文名詞帶入國教院樂詞網或 Google 搜尋引擎並產生查詢結果，委員亦可依據需求於國教院樂詞網或 Google 搜尋引擎中自行修改查詢關鍵字詞。

【注意】本功能之設計主要為提供委員於會議討論名詞時之查詢輔助，會議名詞將會於會議前一天更新。

電子名詞查詢系統

naer.sitim.org.tw/Electro/

江靜枝 電子名詞作業平台

江靜枝 以 撰稿者身份登入

登入 登出
變更密碼
會議討論
新名詞審議
單筆加入新詞
處理暫留名詞
再分配新100名詞
先前新詞作業結果

目前新詞筆數
3722
江靜枝 處理的筆數
0

電子名詞查詢系統

naer.sitim.org.tw/Electro/

江靜枝 電子名詞作業平台

會議討論名詞

| 編號 | 英文名詞 | 英文縮寫 | 中文名詞 | 網路查詢 |
|--------|----------------------------------------------------------------|--------|------------------|----------------------------------------------|
| 19001 | spot size converter integrated laser | | 光斑大小轉換器積體雷射 | 國教院 / Google |
| 19002 | spot size converter integrated laser diode | | 光斑大小轉換器積體雷射二極體 | 國教院 / Google |
| 19003 | spot size converter integrated semiconductor optical amplifier | SS-SOA | 光斑大小轉換器積體半導體光放大器 | 國教院 / Google |
| D12283 | stage voltage converter | | 級電壓轉換器 | 國教院 / Google |
| A43511 | step-up converter | | 升壓轉換器 | 國教院 / Google |
| A43512 | step-up/down converter | | 升/降壓轉換器 | 國教院 / Google |
| 19792 | subranging A/D converter | | 子區型類比數位轉換器 | 國教院 / Google |
| B22182 | successive approximation A/D converter | | 連續近似類比 / 數位轉換器 | 國教院 / Google |
| B22183 | successive approximation analog to digital converter | | 連續近似類比數位轉換器 | 國教院 / Google |
| A43633 | surge-to-digital converter | | 湧浪數位轉換器 | 國教院 / Google |

[第一頁] [上一頁] [下一頁] [最後一頁] 跳至 頁(共 38 頁 / 371 筆)